

E.A.P.
062(10)
1990 c,2

utsche Stiftung für internationale Entwicklung

Fundación Alemana para el Desarrollo Internacional



C u r s o - T a l l e r

Conceptos y Programas en la Cooperación Internacional
para el Desarrollo Rural

en la Escuela Agrícola Panamericana en Zamorano / Honduras

del 2 al 5 Mayo de 1990



F o t o d o c u m e n t a c i ó n d e U w e K r a p p i t z

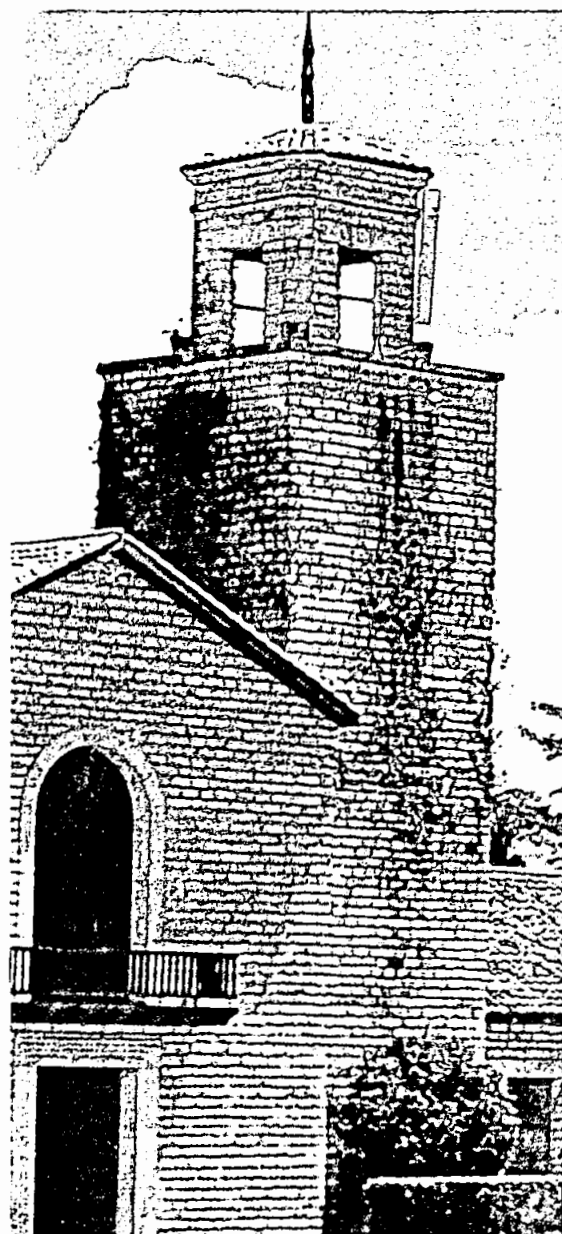
Centro de Fomento de la Alimentación y la Agricultura

Zentralstelle für Ernährung und Landwirtschaft – Feldafing

ZEL

ZAMORANO

Feldafing



2º curso-taller
EAP - DSE/ZEL

Conceptos y Programas en la Cooperación
Internacional para el Desarrollo Rural

Zamorano
25. - 5.5.
1990

Becarios
de la DSE/ZEL
3er + 4º año

208431
208431

EAP

Escuela Agrícola
Panamericana

DSE / → Deutsche Stiftung für Interna-
tionale Entwicklung
ZEL → Zentralstelle für Ernährung und
Landwirtschaft

DSE → Fundación Alemana para el Desarrollo
Internacional
ZEL → Centro para el fomento de la Alimen-
tación y de la Agricultura

Nombres de los participantes en la foto enfrente

fila arriba, de izquierda a derecha:

Uwe Krappitz
Dante Fuentes
Javier Villegas
Franco Mendizabel
Claudio Velasco
Rigoberto Villavicencio
Juan Monge
Jorge Pinzon
Dr. Ehrhard Krüsken
Ricardo Arboleda
Tomás Checo
Xavier Alvarez
Carlos Bogran
Mario Peña
Rolando Pardo
Julio Espinosa
Luis Pena

fila abajo, de izquierda a derecha:

Sergio Ruiz
Lenín Obaldía
Carlos Zapana
Luis Cañas
Isabel Romero
Carolina Miyata
José Linares
Ana Gonzáles
Roberto Martínez
Dr. Wolfgang Zimmermann

el grupo de los participantes



Estudiantes de Tercer Año
e Ingenieros recién graduados

El programa realizado :

Estructura del programa				
	Miércoles 2.5.	Jueves 3.5.	Viernes 4.5.	Sábado 5.5.
1ª Sesión 7:00 - 8:30	• apertura oficial del curso - taller • presentación personal	• organización y áreas de actuación de la DSE/REL	el marco conceptual del desarrollo	continua
2ª Sesión 9:00 - 10:30	• expectativas • estructura del programa	continua	Análisis de la EPP como unidad operativa	Resumen del análisis: características de situaciones complejas
3ª Sesión 13:00 - 14:30	• ejercicio didáctico	• conceptos de desarrollo: visualización y exploración	continua	las bases del enfoque participativo de la DSE/REL
4ª Sesión 15:00 - 16:30	• instituciones de monas en la cooperación internacional para el desarrollo	• ejercicio didáctico	presentación y discusión de los resultados	evaluación final y clausura
Noche	19:00 Barbecue con invitados en el Centro Kellogg			18:00 salida para la recepción por el embajador de la RFA

Una integración de los temas previstos por los organizadores del evento y las expectativas por parte de los participantes, incluye :

- una presentación de las actividades que la República Federal de Alemania realiza con la Cooperación Internacional,
- una discusión crítica del concepto de Desarrollo en lo cual se basa esta cooperación,
- un marco analítico para entender mejor la realidad compleja y muchas veces adversa que los actores tienen que enfrentar en el medio rural.

Después de la apertura oficial del curso-taller por el Director del "Centro para el Fomento de la Alimentación y la Agricultura" (ZEL) Dr. Krüsken, el representante del Director de la EAP, Dr. Pilz, y el Jefe del Programa de Desarrollo Rural, Raúl Zelaya, cada participante se presenta personalmente:

presentación personal		
nombre, país	¿de donde viene?	¿cuáles son sus áreas de especialización?
Claudio Velasco Bolivia	COCHABAMBA LA PAZ	Economía Agrícola Sociología
Francisco Mendigobal Bolivia	ciudad La Paz	DESARROLLO ECONOMICO
Wolfgang Zimmermann Alemania	pueblo en Bavaria, tres hijos	Economía rural y recursos humanos
Isabel Romero Bolivia	La Paz, ciudad altiplano	Economía y Extensión Agrícola
Ana González Bolivia	COCHABAMBA HONDURAS	Agroforestales Ecología Trabajo social

nombre, país	¿de donde viene?	¿cuáles son sus áreas de especialización?
RILBERTO VILLAVICENCIO ECUADOR	QUITO, CA- PITAL DEL PAIS	ECONOMIA Y CON- SERVACION DEL MEDIO AMBIENTE
LUIS ALBERTO CANAS CASTRO EL SALVADOR	SAN SALVADOR CIUDAD	ECONOMIA AGRICOLA ZOOTECNIA SOCIOLOGIA
CAROLINA MIYATA COLOMBIA	CALI VALLE DEL CAUCA	HORTICULTURA ORNAMENTAL
Jorge M. Pinzón Colombia	CALI VALLE DEL CAUCA	Semillas Frutales Administración
Ricardo Boleada Colombia	Bogotá Cundinamarca	Frutales Producción y me- joramiento del arroz
JUAN L. MONGE COSTA RICA	SAN MARCOS DE TARRAZU AGRICULTOR	ADMINISTRA- CIÓN AGRÍ- COLA DESARROLLO

nombre, país	¿de donde viene?	¿cuáles son sus áreas de especialización?
JAVIER ALVAREZ ECUADOR	QUITO-ECUADOR	ZOOTECNIA ECONOMIA MANEJO INTEGRAL
CARLOS E. BOBRAN- HONDURAS	Tegucigalpa FOMORAZAN	ECONOMIA AGRICOLA AGRONOMOS
JOSE LINARES SANTA ANA EL SALVADOR	SANTA ANA ZONA URBANA	BOTANICA FITOTECNIA REFORMA AGRARIA
ENRIQUE GRANIZO ECUADOR	QUITO ECUADOR	ZOOTECNIA ADMINISTRACION Y EXTENSION
DAUTE FUENTES BOLIVIA	LA PAZ	ZOOTECNIA GANADO LEONERO
J. CARLOS ZAPANA BOLIVIA	LA - PAZ	ZOOTECNIA SOCIOLOGIA

Luego algunas sugerencias para la escritura:

la escritura en la visualización:		
legible y visible para todos (hasta ± 8 metros)	3 líneas por tarjeta aprovechando todo el espacio disponible	
ni muy flaco, ni muy gordo	apuntar la punta del plumón hacia el umbligo	

2

Nombre, país	¿de donde viene?	¿cuáles son sus áreas de especialización?
Sergio Ruiz Bolivia	Tarija	Nutrición-Animal Zootecnia
Javier Villegas Bolivia	La Paz ciudad	Horticultura Frutales
LENIN OBALDIA PANAMA	COCLE INTERIOR	ZOOTECNIA DOBLE PROPÓSITO
DR. E. KRUSKEN ALEMANIA	ZEL-FELDAFEN CASSADO, 2 NIÑOS MIEMBRO RUFRES	ECONOMIA RURAL CAPACITACIÓN
Uwe Krappitz, Alemania, Brasil	nacido en una re- gión de acero y carbón, 3 hijos (1, 2, 3 años)	horticultura, economía agrícola planificación particip.
JOSE ROBERTO MARTINEZ EL SALVADOR.	SAN SALVADOR	ZOOTECNIA EXTENSION
JULIO ESPINOSA GUATEMALA	SUCHITEPEQUEZ	ZOOTECNIA AGROINDUSTRIA

un grupo grande
con 26
participantes

Nombre, país	¿de donde viene?	¿cuáles son sus áreas de especialización?
Mario Peña Paniagua GUATEMALA	Departamento de Guatemala	CULTIVO ECONÓMICOS ECONÓMICOS
L. Eucher Peña República Dominicana	San Pedro de Macoris	Agroindustria Industria
Héctor Alberto Arias L. Ecuador	QUITO	Fruticultura
DIEGO RIVERA ECUADOR	QUITO ECUADOR	ORTICULTURA DESARROLLO
Rolando Pardo BOLIVIA	LA PAZ	Desarrollo Rural

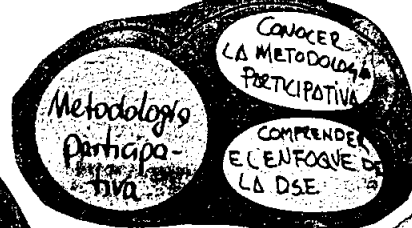
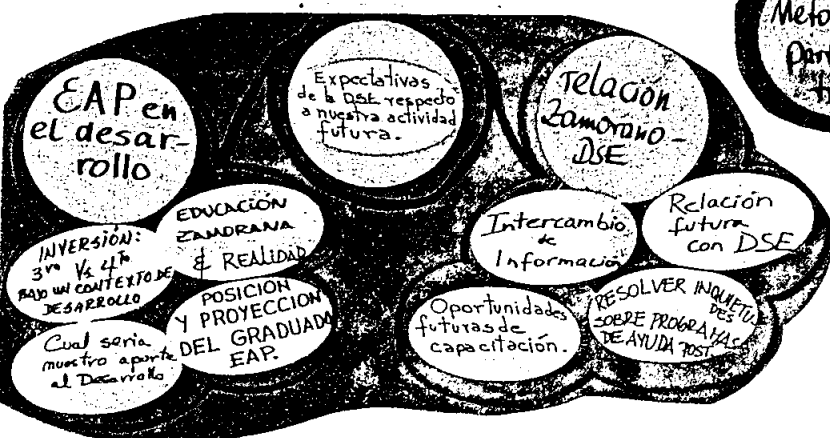
el segundo paso del curso-taller:
saber...

¿cuáles son sus expectativas
para este curso-taller?

mini-grupos
de 3 personas
hasta 4
respuestas por
mini-grupo
una idea sola
por tarjeta
15 min.

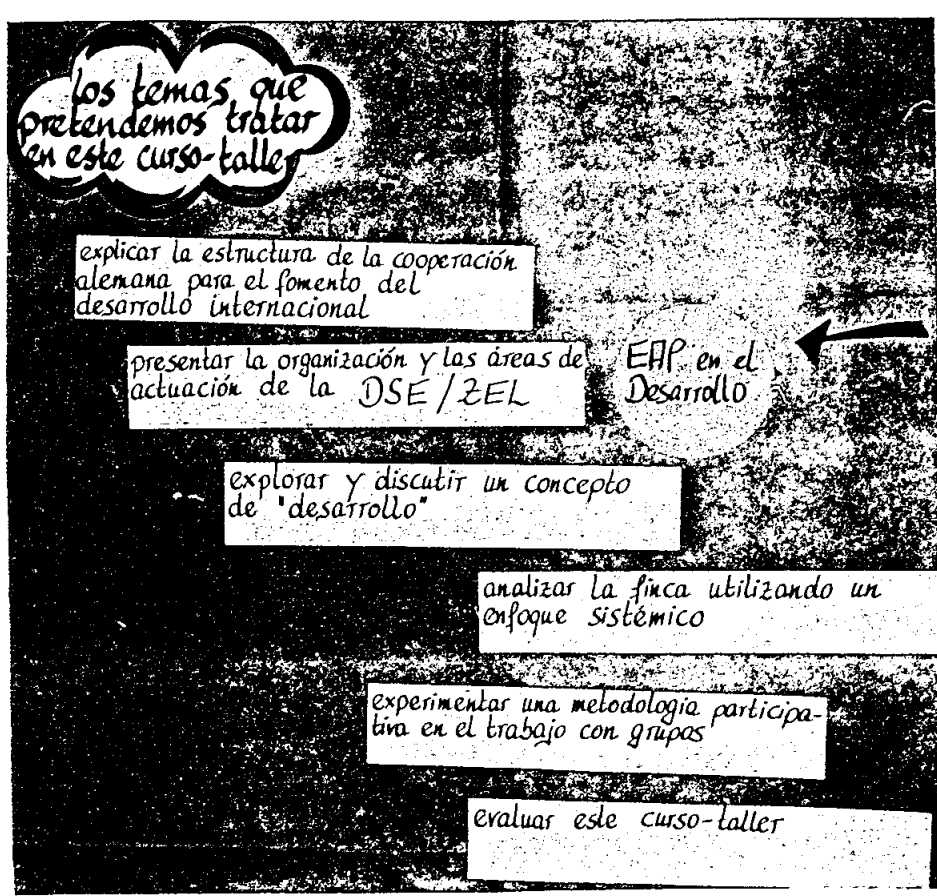
Los participantes elabo-
ran sus respuestas en
"mini-grupos"





estas expectativas son estructurados en conjunto ...

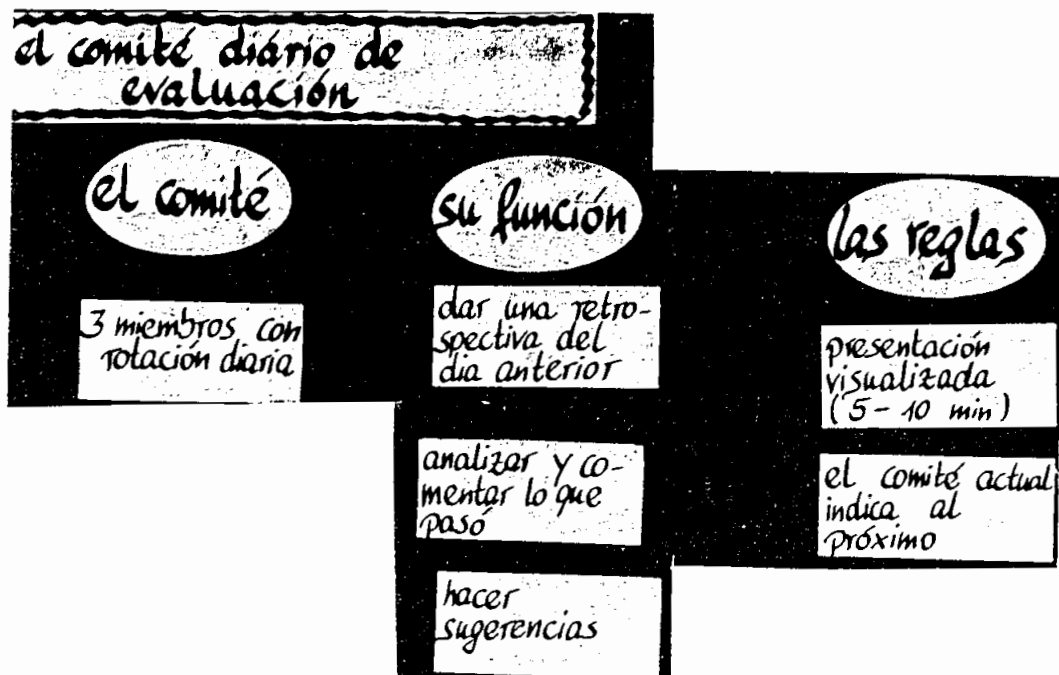
... y seguidamente comparadas con los temas que los organizadores pretenden tratar en este curso-taller:



un tema adicional

Temas y expectativas coinciden en gran parte

④ Después se introduce un instrumento muy importante para una constante retroalimentación :



un grupo ilustre nos visita :



El tema

Cooperación Internacional

Se inicia con un ejercicio didáctico:

"formar cuadrados"

5 grupos tienen que resolver la tarea según las siguientes instrucciones:

INSTRUCCIONES PARA EL EJERCICIO DE LOS CUADRADOS

Dentro del sobre grande en la mesa, se encuentran cinco sobres pequeños más, cada uno de estos contiene varias piezas de diferente formato para formar cuadrados.

Una vez dada la señal de partida, la tarea de cada grupo consiste en formar cinco cuadrados de exactamente el mismo tamaño.

La tarea solo se considera terminada cuando en frente de cada persona se encuentra un cuadrado con el mismo tamaño de los demás.

Durante el ejercicio, se ruega respetar las siguientes reglas:

- a nadie es permitido hablar,
- nadie puede pedir al otro una pieza, ni señalar de cualquier forma, que alguien le pase una pieza determinada que necesite,
- cada miembro puede colocar piezas en el centro de la mesa o pasarse-lo a otro, cuando quiere, pero nadie puede interferir en las figuras de los demás,
- cada miembro puede coger piezas que estén en el centro, pero nadie puede empezar a montar las piezas en el centro.

ESCUOLA AGRICOLA PANAMERICANA

APARTADO 28

TEGUICIGALPA HONDURAS

Las imágenes en las próximas páginas no necesitan muchos comentarios:

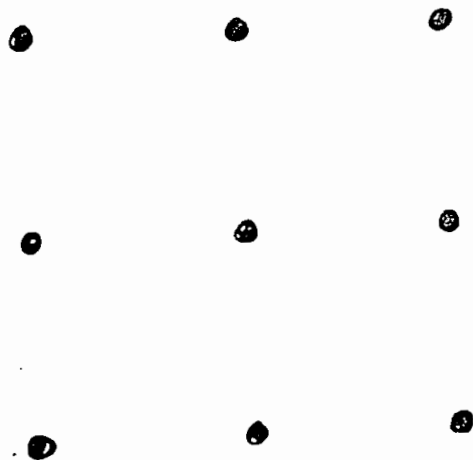


un proceso intensivo
de intercambio con
la comunicación dificultada;
el mensaje es muy simple :
dando que se recibe,
y todos salen ganando



¿qué deduce el grupo de sus experiencias con este ejercicio didáctico?

Las respuestas indican el comportamiento ideal...



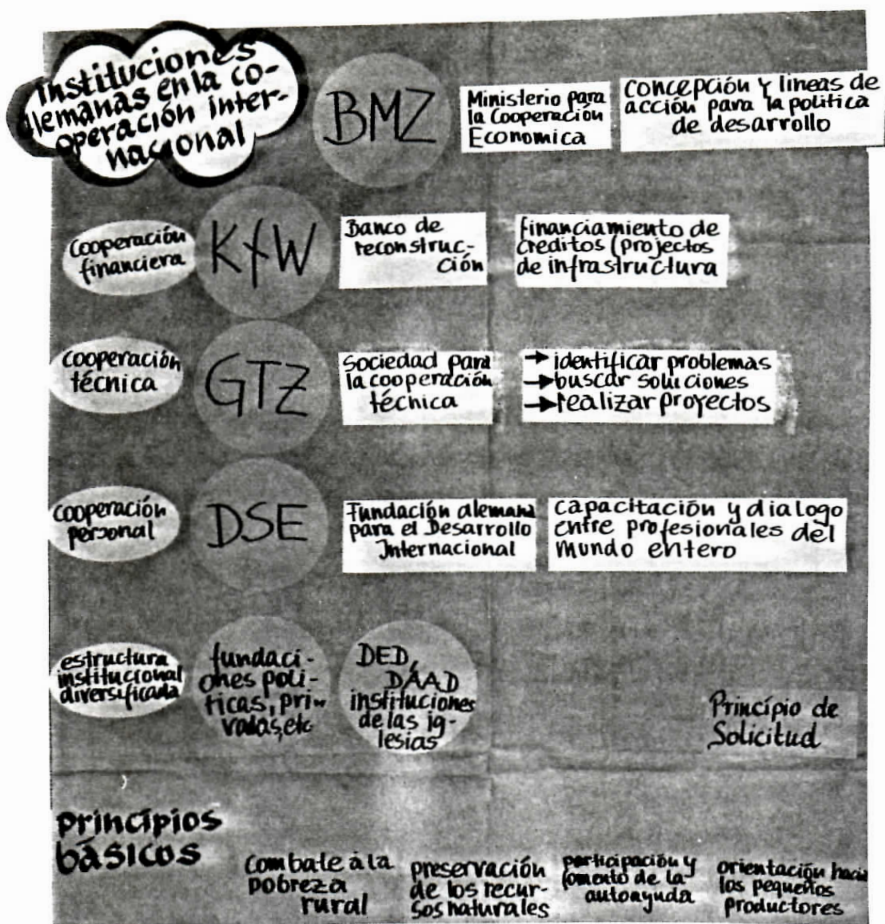
Estos nueve puntos deben ser conectados con máximo 4 líneas rectas, sin levantar el lápiz. Cada punto debe ser tocado una sola vez. Devolverse sobre la misma línea no es permitido.

Para completar el aprendizaje, algo muy simple :

"no es bueno encuadrarse para hacer un cuadrado"

"para buscar soluciones hay que salir del marco y ser creativo, pues las limitaciones, muchas veces, solo existen en nuestras cabezas"



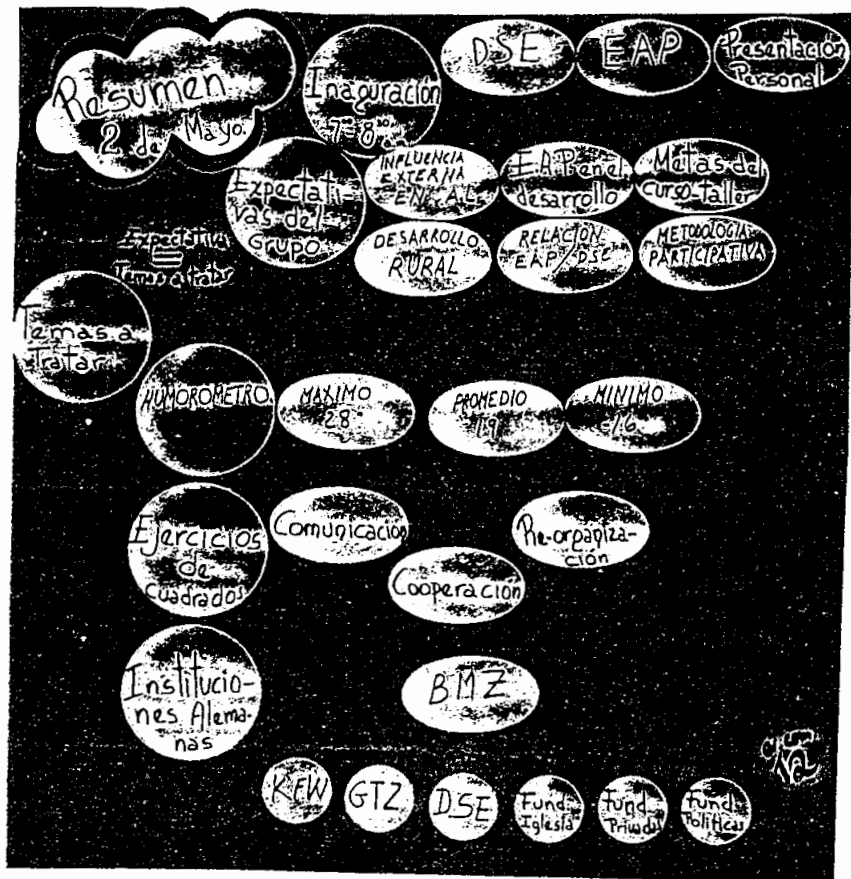


la primera jornada de trabajo termina con una presentación del cuadro institucional en la República Federal de Alemania, referente a la

Cooperación internacional

El día concluye con una pequeña fiesta por invitación de la EAP





El segundo día comienza con el informe del comité de evaluación, comentando lo que pasó durante el día de ayer.

seguidamente el tema es la institución responsable por la cooperación a nivel personal bajo el tema: "diálogo y entrenamiento"

DSE

intercambio de experiencias

diálogo y entrenamiento

capacitación

Deutsche Stiftung für Internationale Entwicklung		Fundación de derecho privado
Presupuesto: ~50 Mio DM (sin personal)	400 colaboradores empleados	Financiada por el BMZ
hasta ahora: ~80.000 participantes	1989: 5000 participantes	DSE recibe también fondos de los estados federales
conferencias, reuniones, seminarios, simposios, consultas de expertos, etc., destinados a propiciar el intercambio de experiencias a nivel nac. e internac.		participación por invitación
cursos de perfeccionamiento y preparación para personal alemán vinculado en múltiples formas al sector de la política del desarrollo		
programas de perfeccionamiento y preparación para técnicos y -mu- en particular- para directivos de los países en vías de desarrollo		participación por beca
documentación y publicaciones (alemán, inglés, francés, castellano, portugués)		

Centro administrativo
Berlín

Centro para la administración pública
Berlín

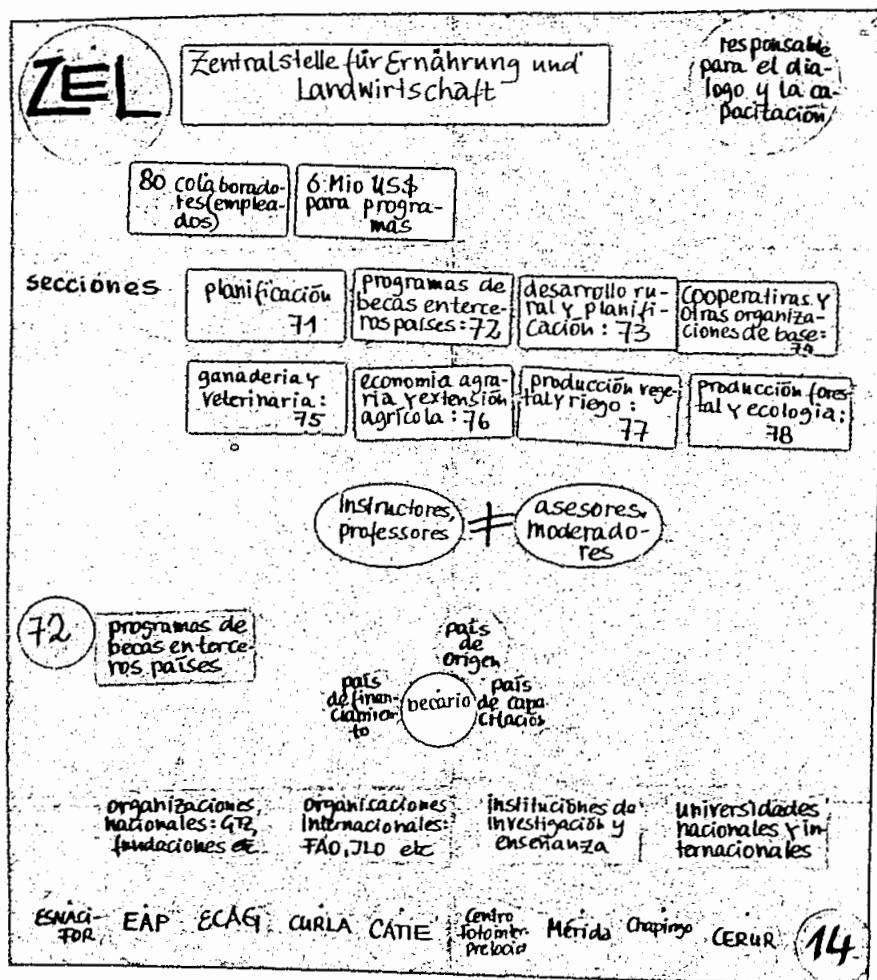
Centro para el Desarrollo socio-económico
Berlín

Centro para la organización regional
Bad Honnef

Centro para la Educación y Ciencia
Bonn

Centro para profesiones industriales y artesanales
Mannheim

Centro para la Alimentación y Agricultura
Feldafing



El tercer paso es la discusión del trabajo que realiza la ZEL, responsable, entre otras cosas, el programa de becas en terceros países.

En este contexto también se discute largamente lo que los agrónomos e ingenieros la EAP pueden contribuir al desarrollo rural de sus países, una cuestión que refleja los cambios por cuales pasa la Escuela.

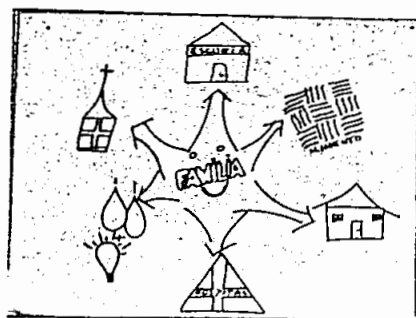
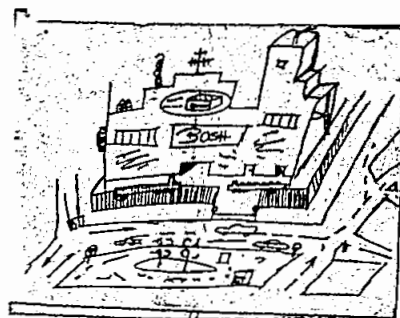
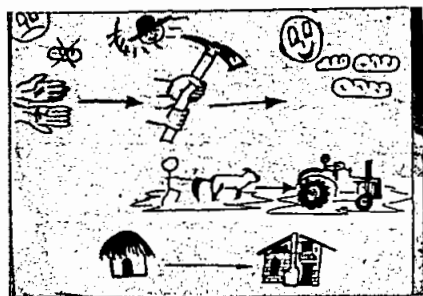
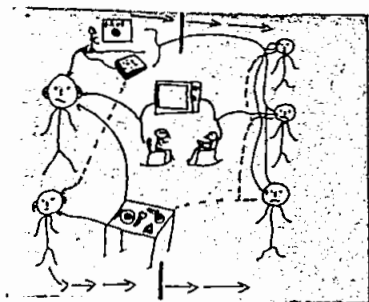
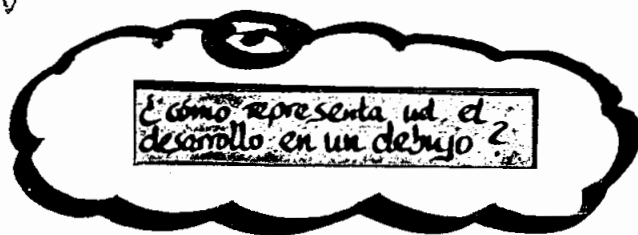
12

Después de que ya se utilizó el termino

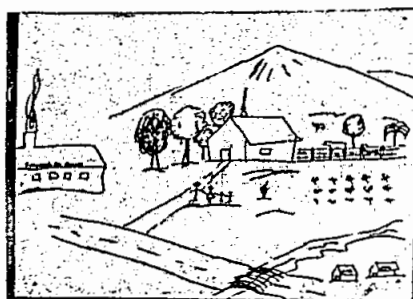
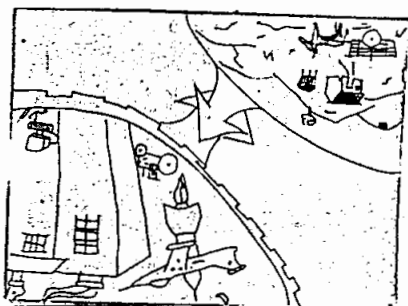
desarrollo

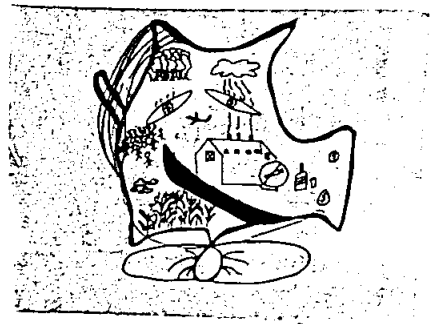
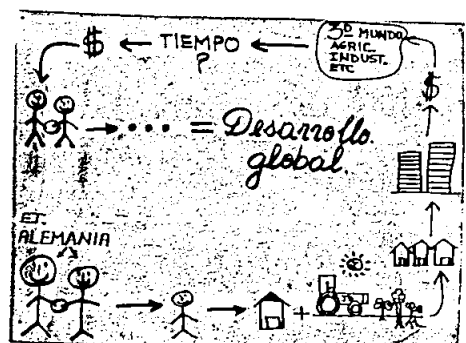
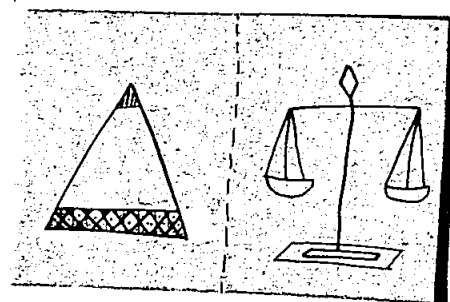
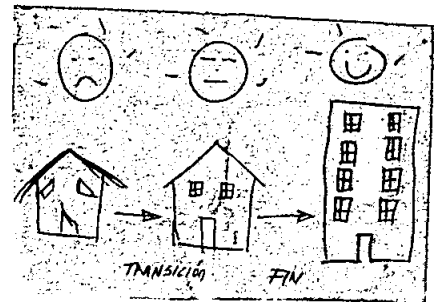
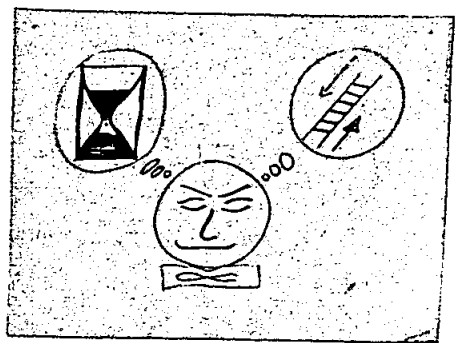
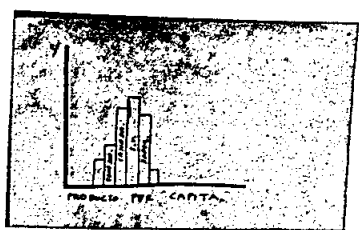
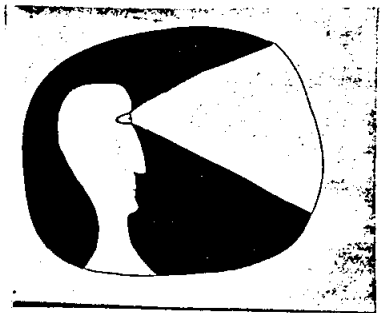
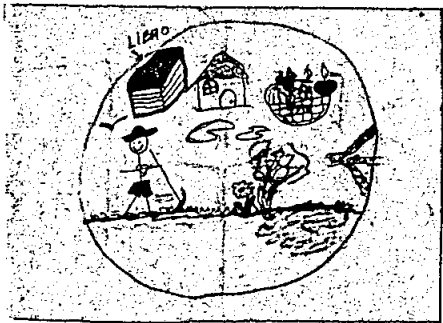
tantas veces, se torna necesario explorar y discutir este concepto.

La exploración se inicia con un cambio del código:

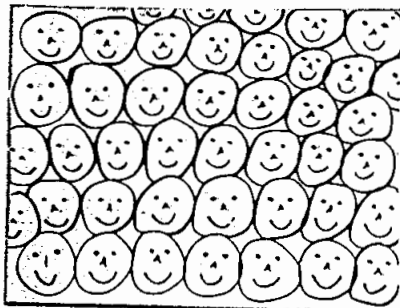
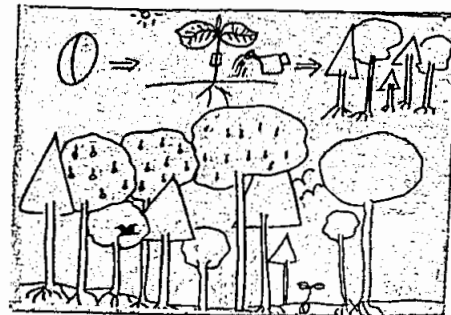
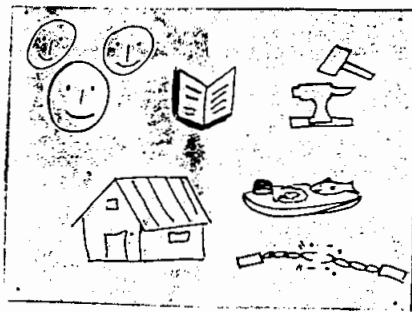
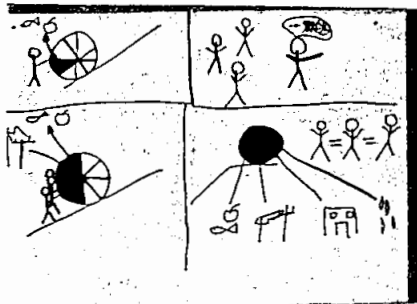
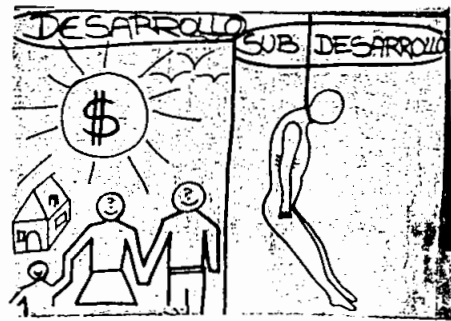
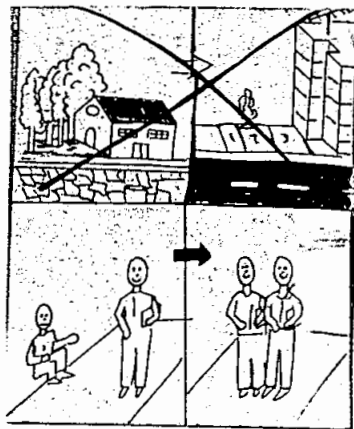
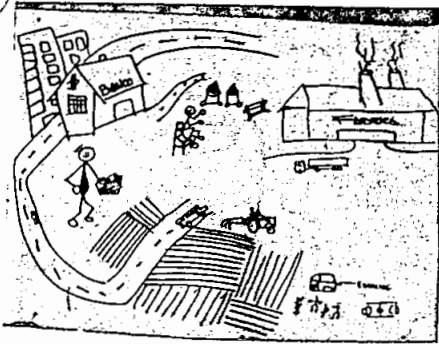


las representaciones gráficas evidencian las diferentes percepciones del concepto, por parte de cada individuo





14



¿a cuales valores y conceptos se refieren los dibujos? ⇒ priorización

felicidad de las familias	6	mayor ingreso per capita	3
preservación de los recursos naturales	7	igualdad entre sectores y países (balanza)	3
satisfacción plena de las necesidades básicas	10	una constante subida, donde nunca se llega al final	1
igualdad entre las personas	7	sociedad estable que funciona con armonía	
visión y claridad		≠ crecimiento económico = crecimiento del bien-estar social	1
ayuda de alguien (de fuera o de ellos mismos)		eficiencia en la utilización de los recursos	6
de un bien-estar inferior a un bien-estar mejor	3	desarrollo es económico, no personal	1
industrialización	4		
interrelación entre desarrollo urbano y rural	2		
cada persona tenga libertad de elegir	8		

este trabajo se cierra con una priorización de los principales valores y conceptos, a cuales se refieren los dibujos.

El segundo día
termina con el segundo
ejercicio didáctico:

una tarea difícil,
que exige un alto
grado de cooperación
grupal

- proyectando
- planificando y
- ejecutando

Vamos construir una torre!

1. construyan una torre que tenga el máximo de
 - altura
 - estabilidad
 - belleza
2. utilicen solamente el material dado
3. las partes para la construcción no pueden ser ni más largo, ni más anchas que el elemento base (la regla)
4. El tiempo de la construcción es de 60 minutos
(para cada minuto de atraso se descuentan 3 puntos)
5. Las torres serán evaluadas por un jurado, compuesto de un delegado de cada grupo y dos expertos alemanes
(puntuación p/ cada criterio 1 - 10)

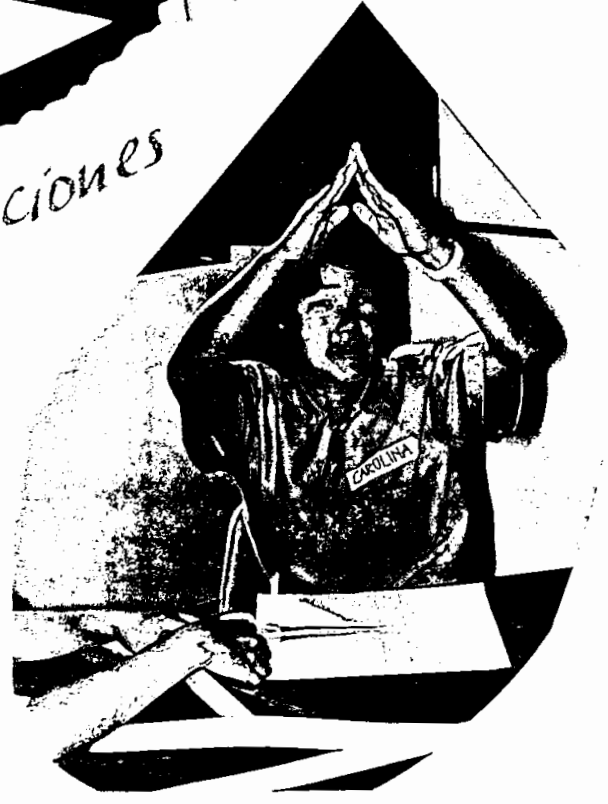


la inspección del material:
¿solo esto?



los ingenieros y sus proyecciones

¿por qué será que nadie me entiende?



la base ya está muy bonita, ¿pero cómo será el resto de la construcción?



*todos cortando,
pegando y montando...*



*las torres están
ganando su
forma*



18

1 altura 2

los miembros
del jurado,
evaluando los
3 criterios:



estabilidad

3

y belleza...



Evaluación de las Torres

H = Altura 1-10 E = Estabilidad 1-10 B = Belleza 1-10

Nº del Grupo	1	2	3	4
Jurado	1	2	3	4
H	10	3	4	7
E	8	7	7	10
B	10	7	7	6
Juan	10	6	8	9
José	7	6	8	10
	10	7	6	9
	10	3	6	9
Carolina	4	7	9	10
	6	7	8	9
	9	4	5	8
Ana	5	7	6	7
	5	8	8	7
	10	2	5	9
Wolfgang	3	8	9	10
	7	5	8	9
	10	3	5	8
Libre	4	7	7	10
	9	7	8	6
descuento	136	114	124	151
	136	104	124	146

y el resultado
final:
Considerando los
descuentos, las
diferencias son
mínimas

¿qué más dificultó la ejecución de la tarea?

PRESION DEL TIEMPO	FALTA DE COORDINACION.	FALTA DE IDEAS EXPERIENCIA
<u>Tiempo</u>	La planificación muy rápida y los escasos mat.	DIFERENCIA CRITERIOS → ESTABILIDAD-ALTURA.
Demasiadas ideas)	Hubo demasiada discrepancia	La organización facilita la COOPERACIÓN
Ideas muy diferentes que dificultaron llegar a un acuerdo rápido	MUCHA DIVERGENCIA DE IDEAS: IMPROVISACIÓN	Improvisación como efecto de no unificar criterios en la Planific.
COORDINAR los diferentes ideas	Definir la base y la estructura	
DEIFICULTAD PARA ALCANZAR LA COORDINACIÓN		

Las dificultades que los grupos sintieron en la ejecución de la tarea:

Conociendo estos problemas en el trabajo en grupos, es posible prevenir

¡ para que todo el esfuerzo sea exitoso !!

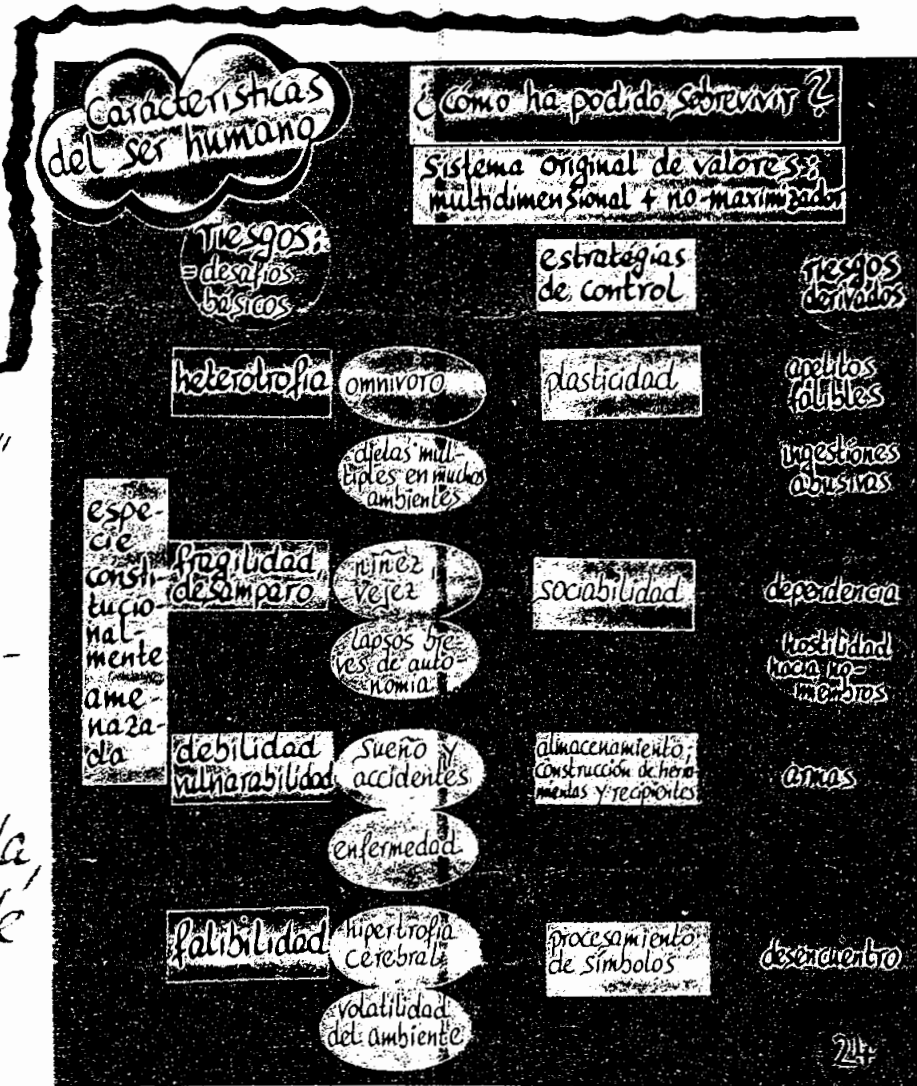




3er día

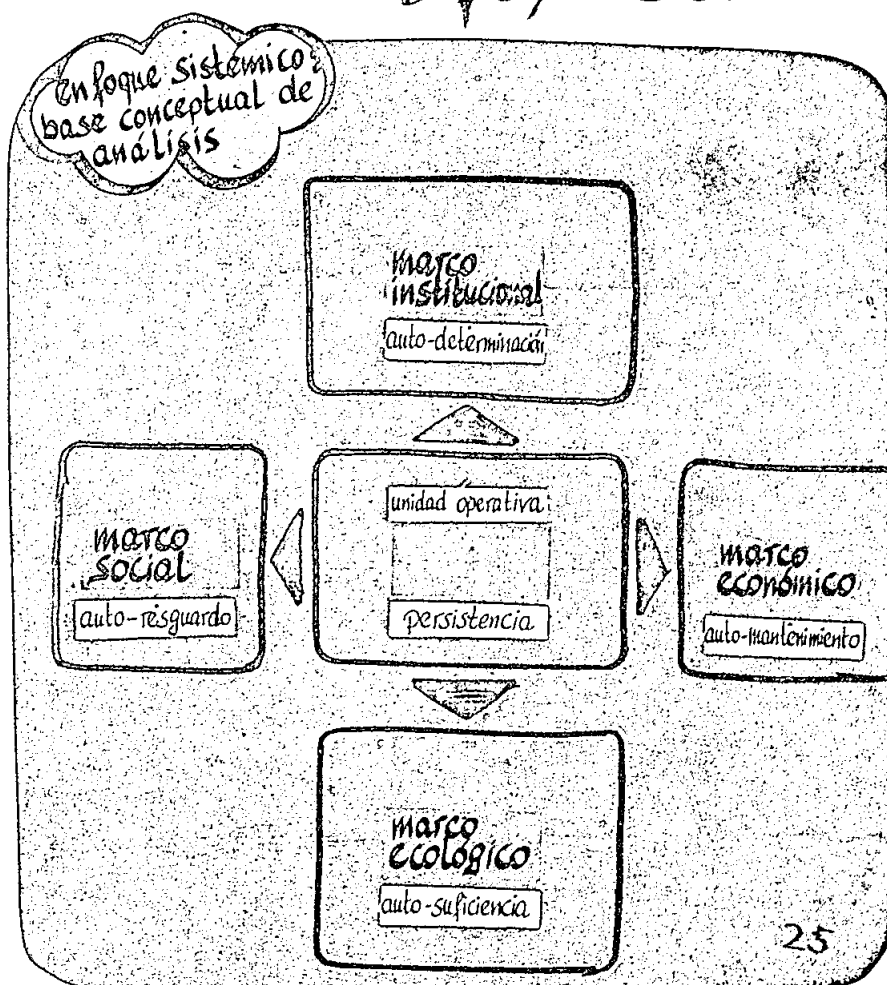


el informe del comité de evaluación inicia el tercer día



Como el "desarrollo" está íntimamente ligado al ser humano, es fundamental entender los riesgos a los cuales la especie está sometida, y los dispositivos de control que ha encontrado.

una vision Simplificada de un enfoque sistémico



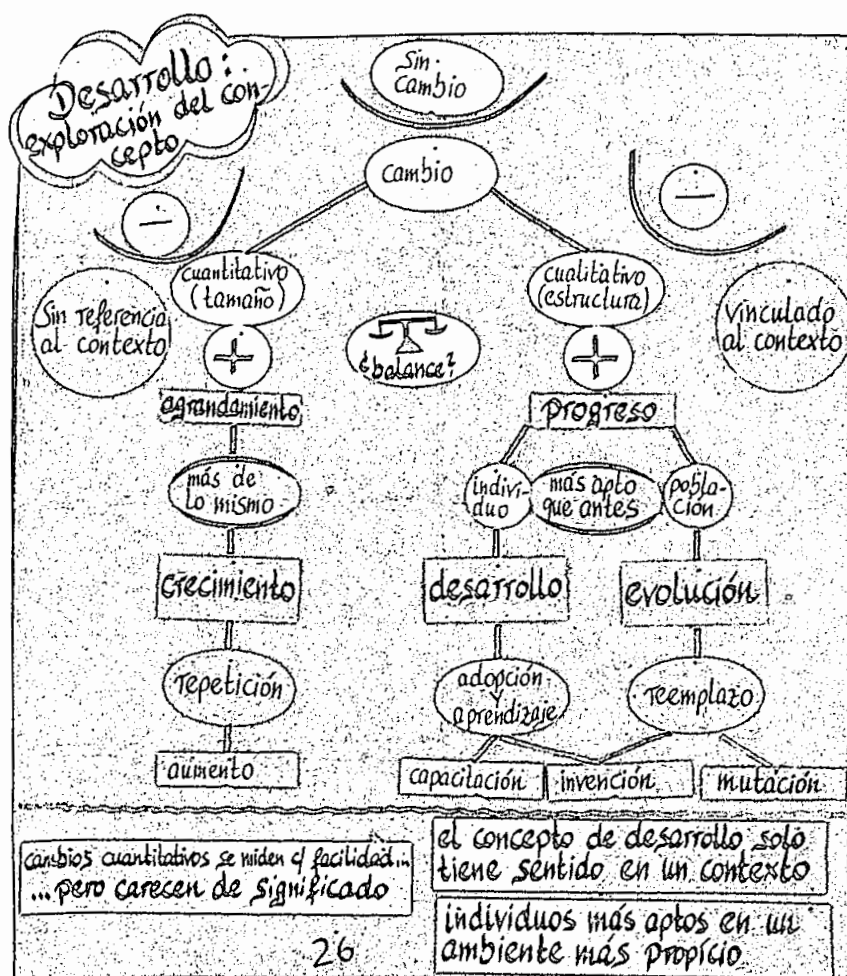
los 4 riesgos básicos:

- * heterotrofia
- * desamparo
- * vulnerabilidad
- * falibilidad

conllevar a todas las unidades operativas
buscar garantizar su persistencia en el
marco ecológico, el marco social,
el marco económico y el marco institu-
cional, respectivamente

22

Para un mayor esclarecimiento que bajo este enfoque queremos entender por desarrollo, conviene hacer una exploración lógica del concepto "desarrollo" en relación y comparación a una serie de otros términos que frecuentemente utilizamos como sinónimos, pero que se refieren a contextos bien diferentes



Nadie puede "desarrollar a alguien", pero cada unidad operativa se puede desarrollar. Solo podemos crear las condiciones para que esto acontezca.

Con esta introducción teórica se presenta la siguiente tarea para un trabajo en grupos:

Trabajo en grupos: Análisis de una unidad operativa

Considerando la EAP como unidad operativa:

¿Cuáles son los riesgos que enfrenta y cuáles son las estrategias para garantizar su desarrollo?

1	en el marco social	ENRIQUE	ENRIQUE	JULIO	Rolando	MAURO	CARLOS
2	en el marco institucional	CLAUDIA	DAVID	LENIN	Isabel	DIANA ALVAREZ	AROLINA
3	en el marco económico	DIEGO	Francisco	Diego	ROBERTO	JOHANN	ILIAS
4	en el marco ecológico	HUGO	AMORFINO	JOSE	JOSE	JOSE	JOSE

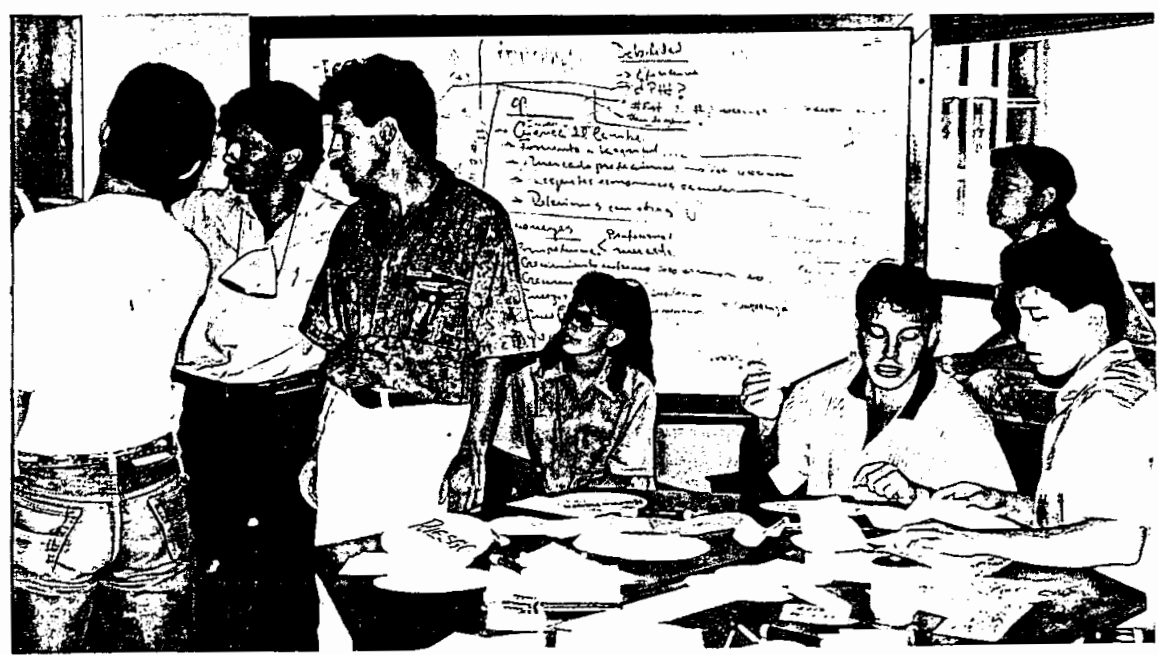
Elaboren una presentación visualizada sobre este tema.

15^{oo} presentar en la plenaria



4 grupos tratan de analizar la Escuela Agrícola Panamericana en los 4 marcos

los grupos realizan un proceso intensivo de trabajo



(24)

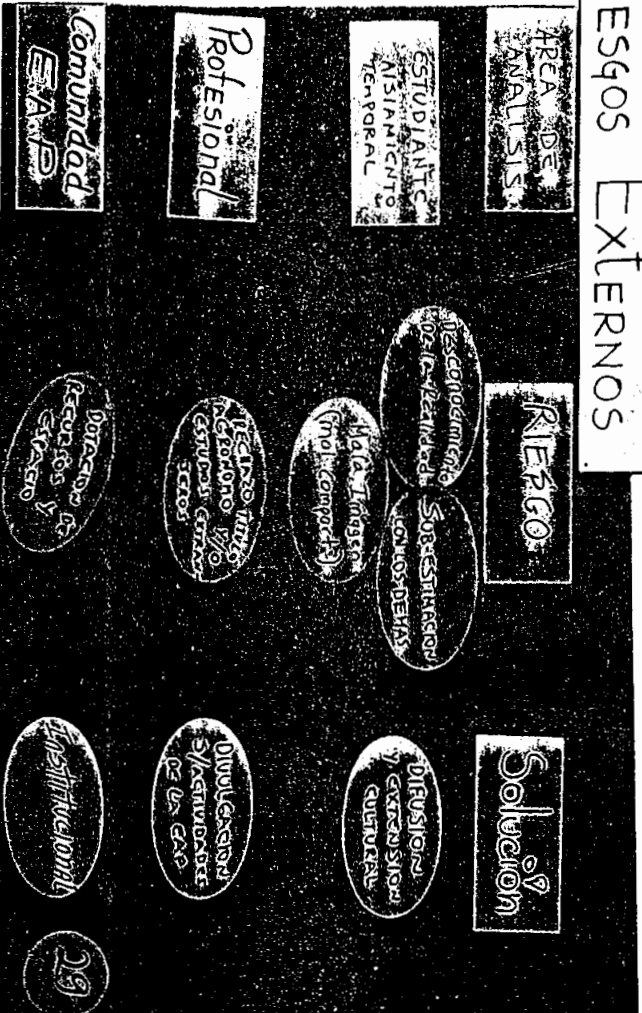
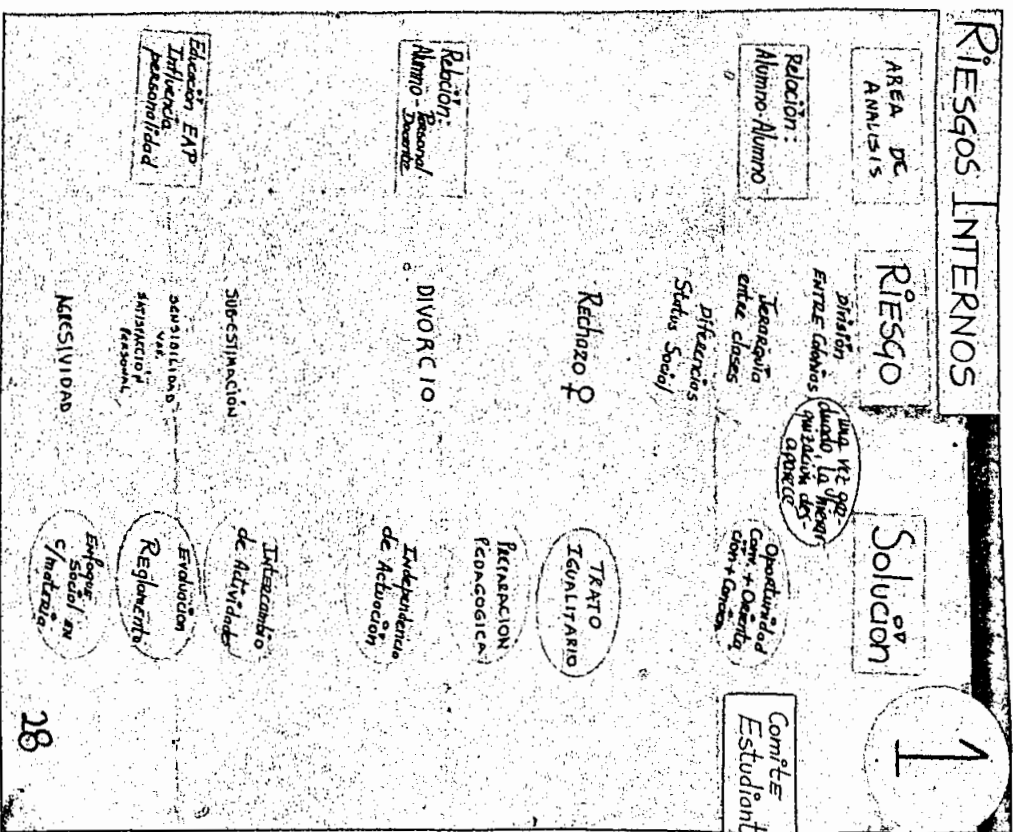
los resultados
del primer
grupo que
analizo el

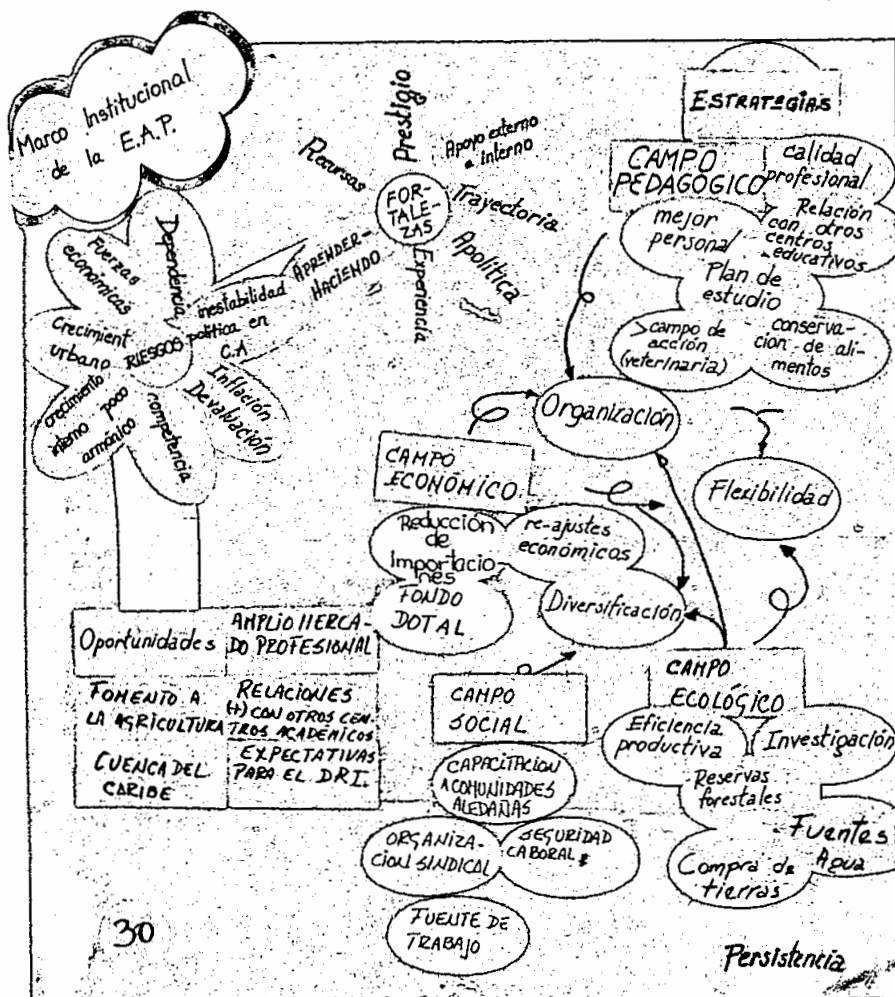
Marco Social

dividiendo sus
resultados en
riesgos internos
y externos,

Una amplia
y controvertida
discusión siguió
a la presentación

Riesgos Externos

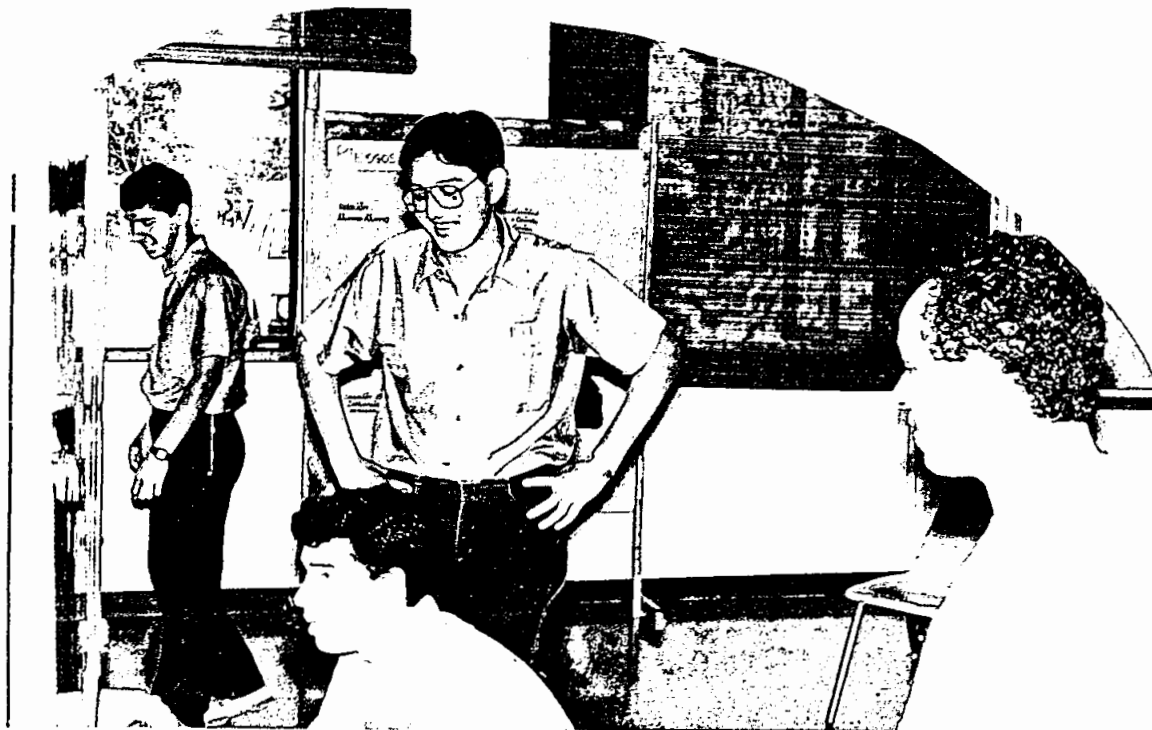




grupo 2 :

marco institucional

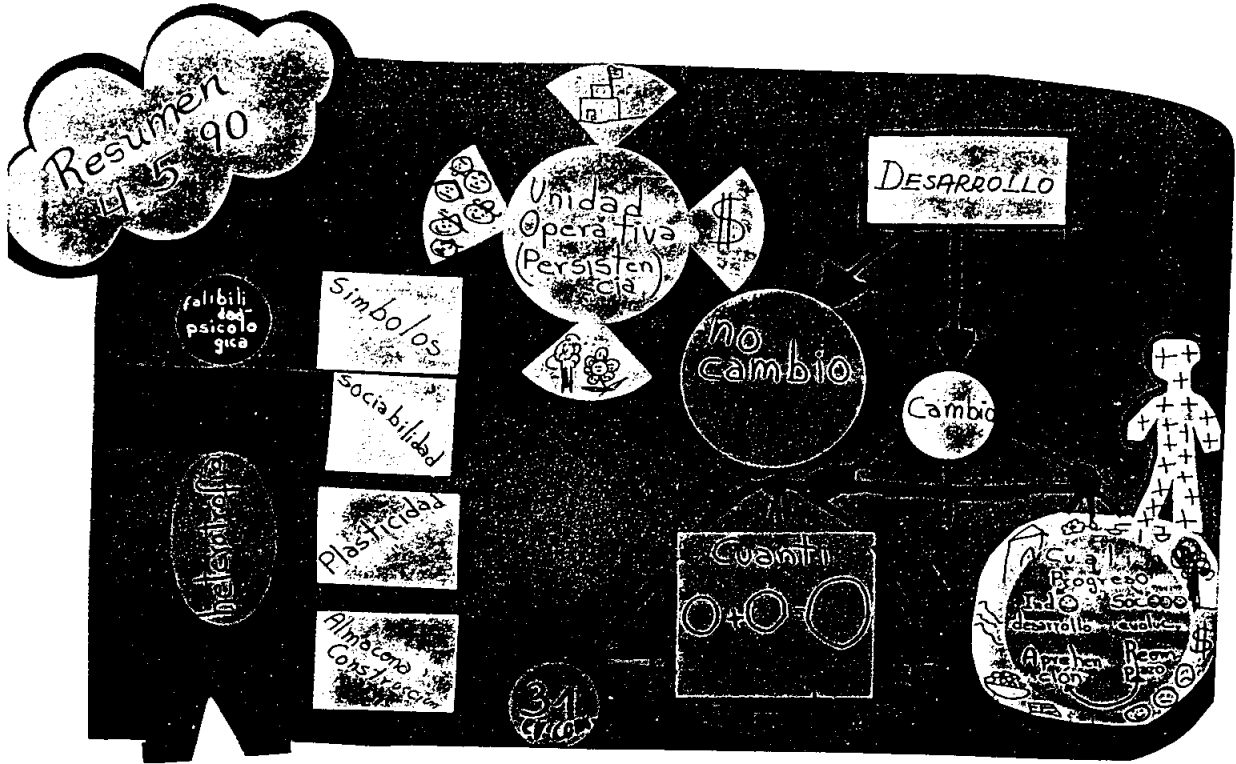
riesgos
fortalezas
oportunidades
y
estrategias



26

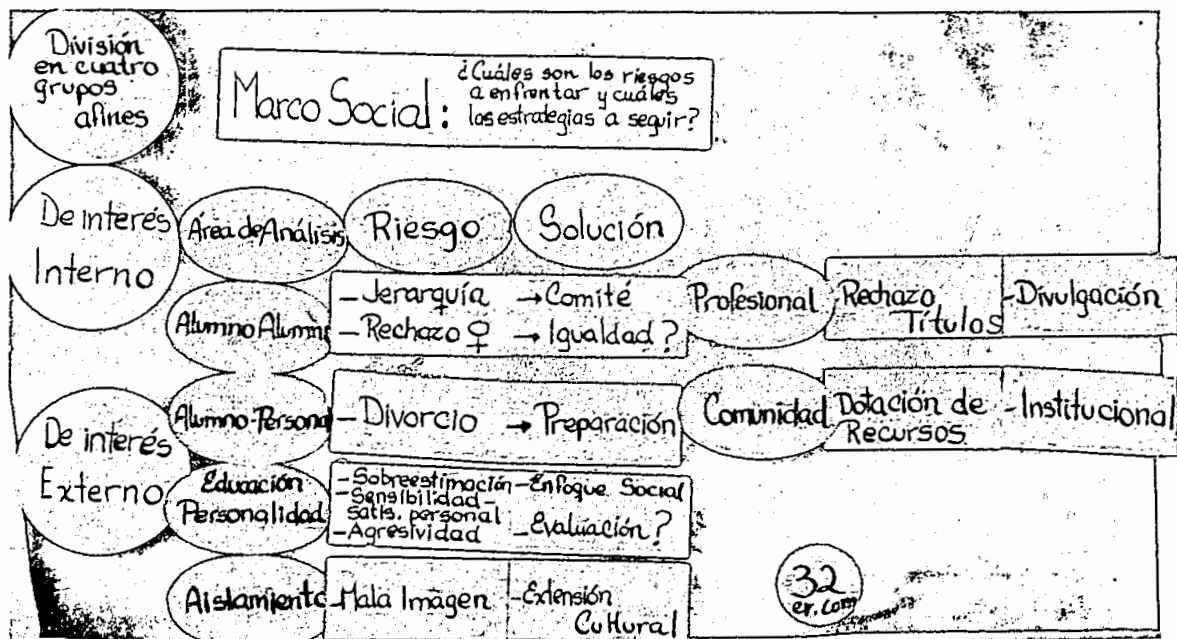
El cuarto y último día comienza con un informe completo del día anterior:

¿Una síntesis sintética?

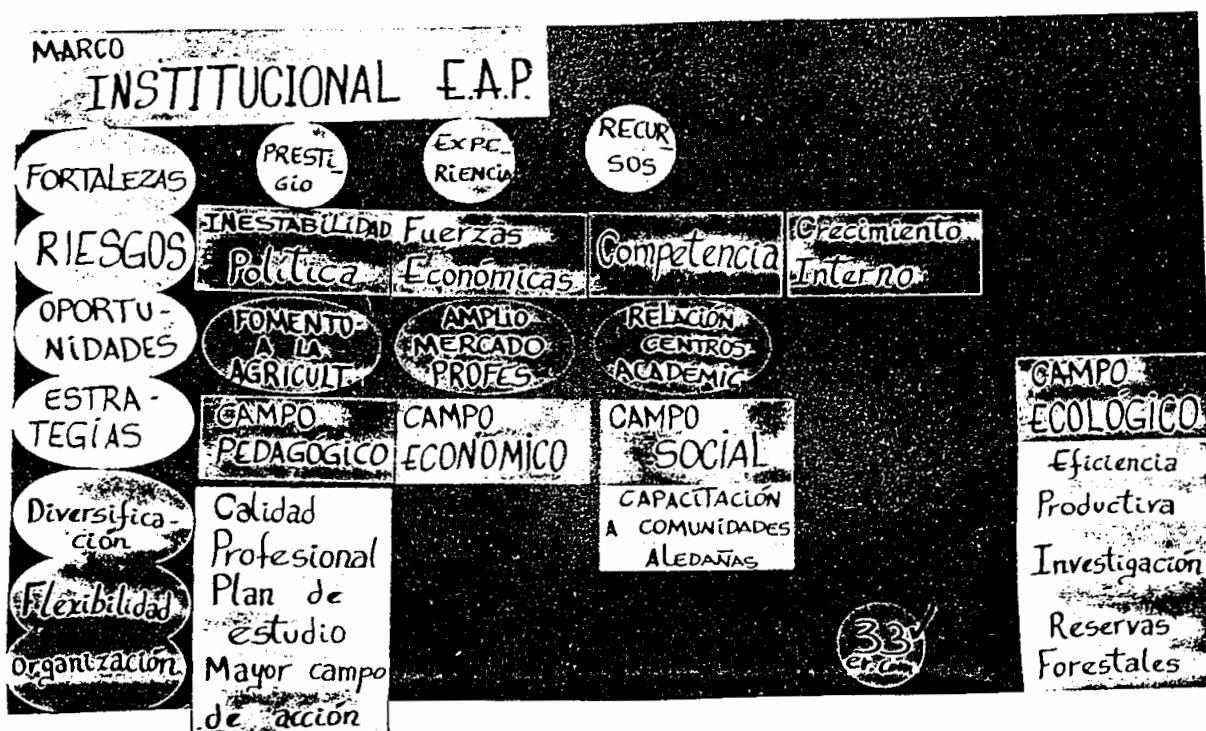


el comité durante el trabajo:





continúa la presentación del comité de evaluación

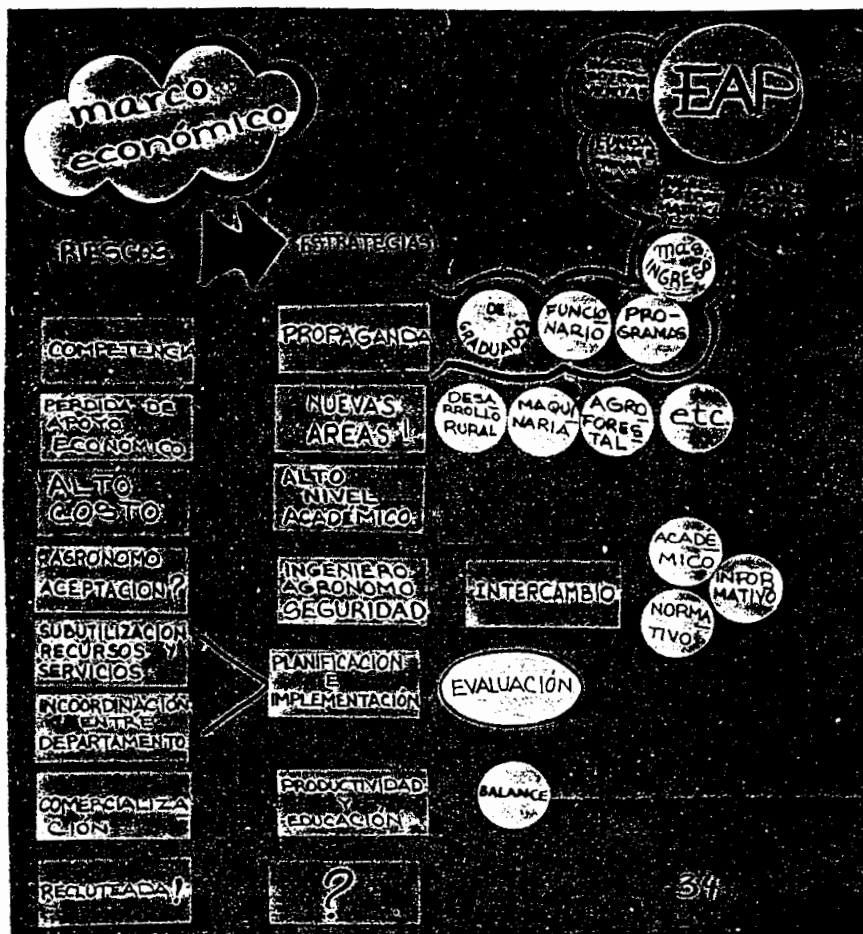


28

Como en el día anterior, las presentaciones y discusiones requieren bastante tiempo, pues el asunto es de gran interés para todos los participantes.

Los resultados del grupo 3 :

marco económico

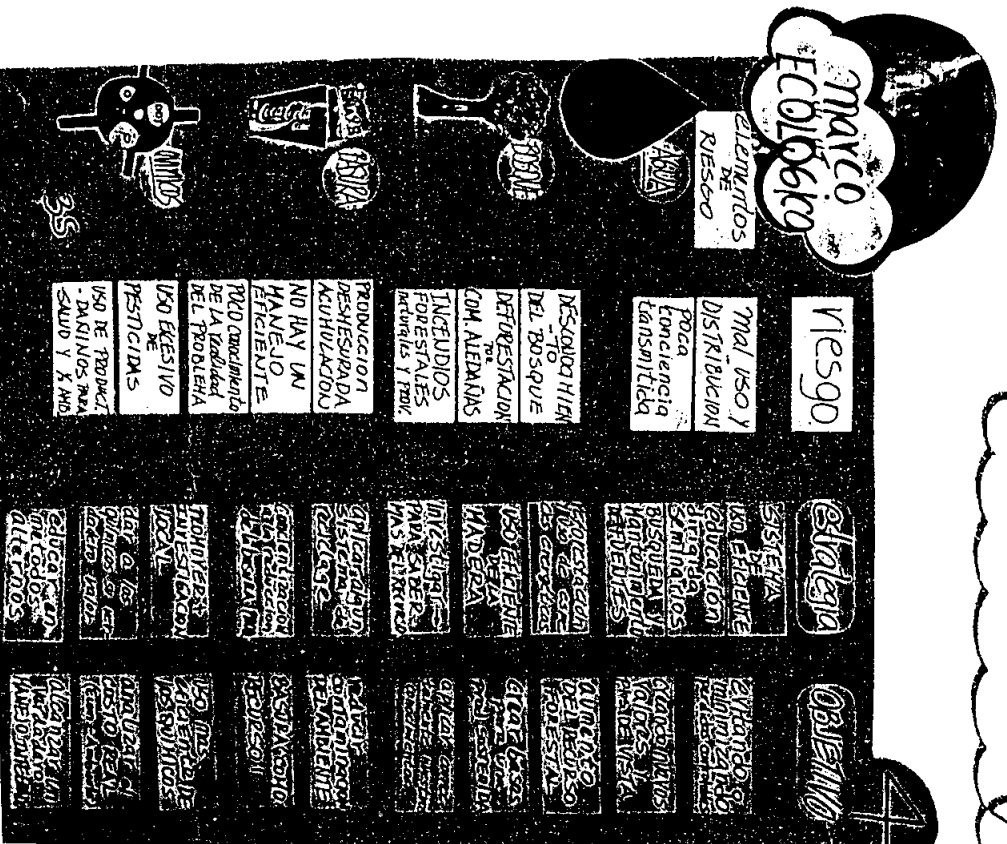


la recluteada divide las opiniones

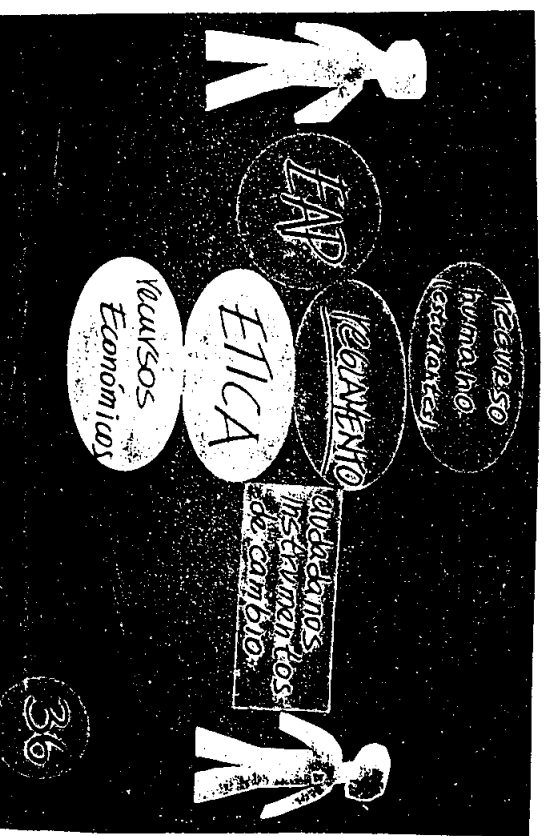
el grupo 4

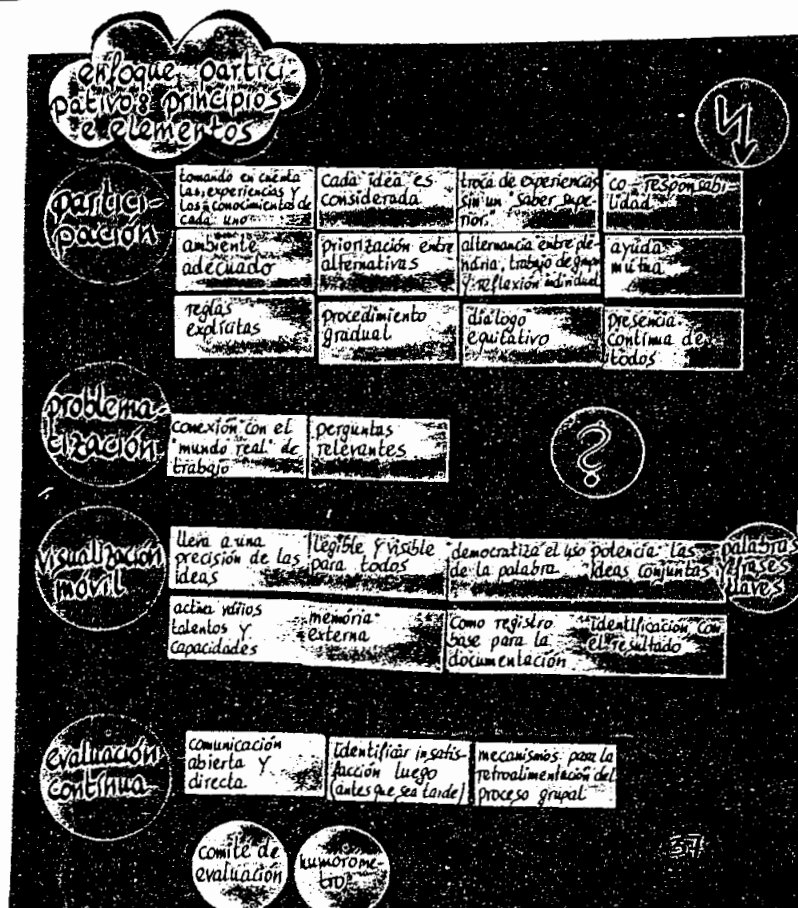
marco ecológico

Un mar
muchas veces
olvidado y
maltratado,



que combina
siendo la
base de todas
nuestras
actividades



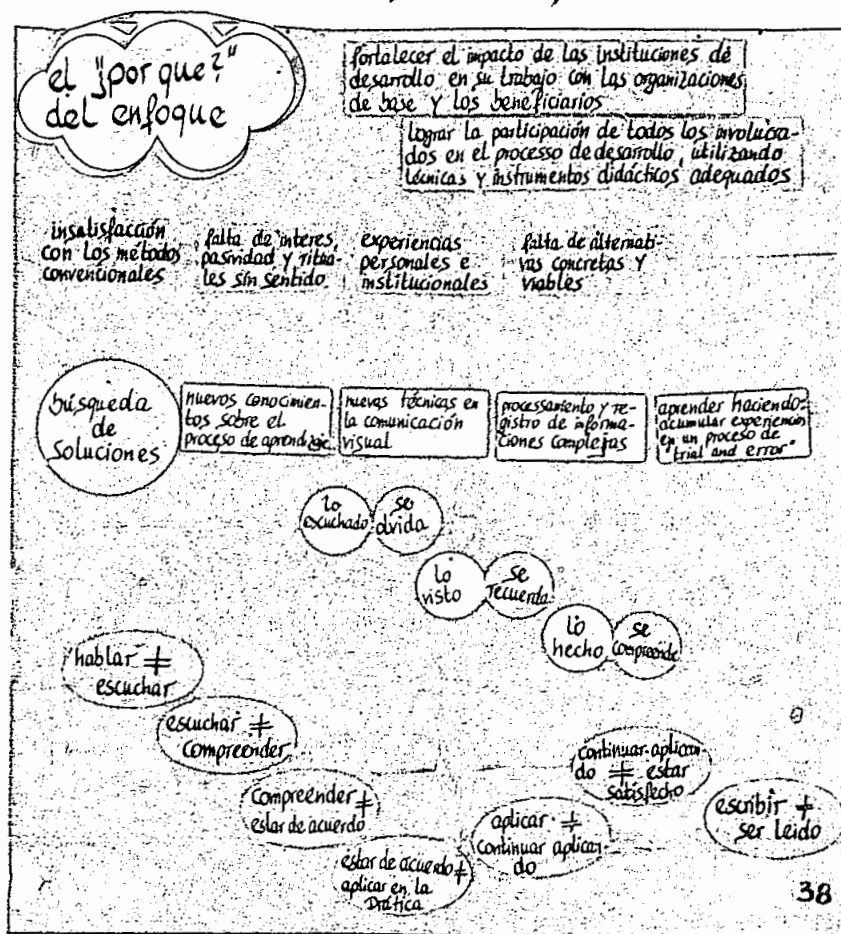


el último tema del curso-taller

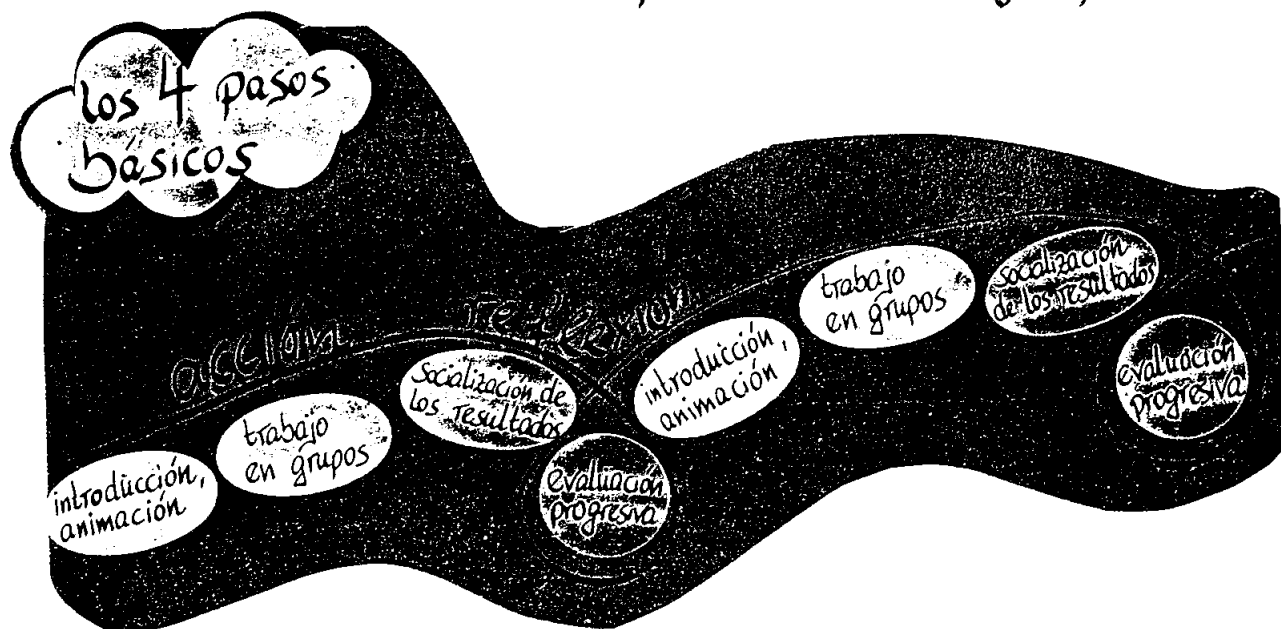
el enfoque participativo

utilizado en la DSE / ZEL para garantizar una participación activa y una mayor orientación hacia los problemas de los participantes

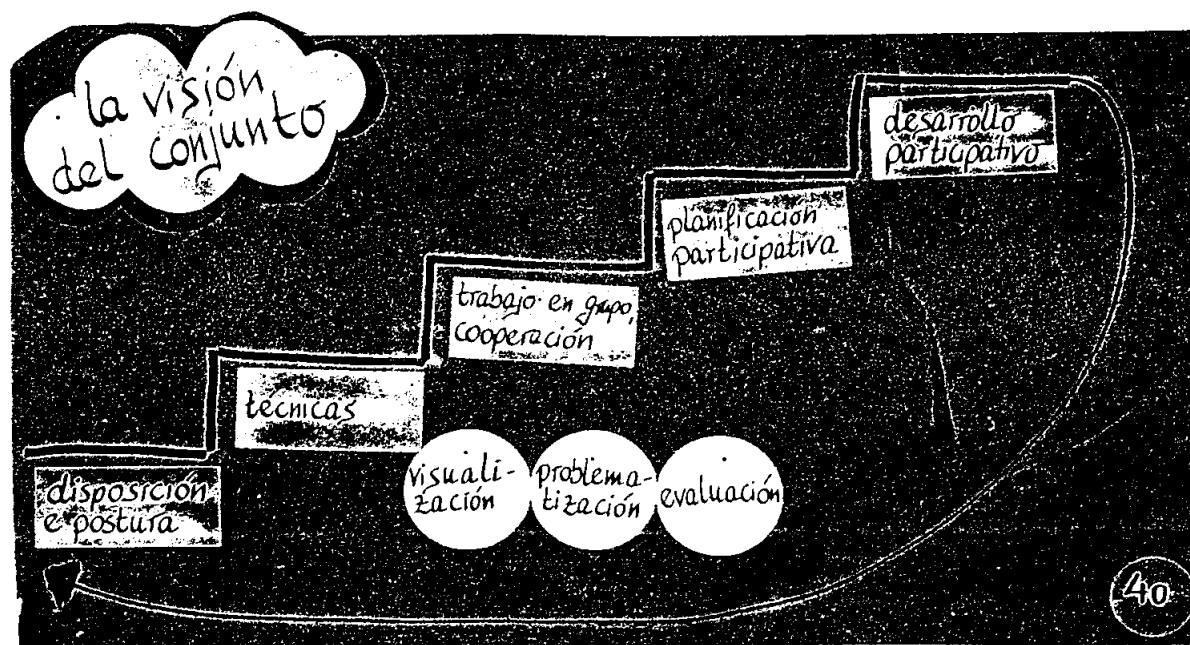
la "filosofía" del enfoque es muy semejante a la filosofía de enseñanza de la ERP



los 4 pasos básicos de cualquier evento grupal



la visión del conjunto :
el camino arduo hacia un
desarrollo participativo



32

El curso-taller termina con una evaluación final:

¿hasta qué grado hemos logrado tratar los temas previstos / las expectativas?

Evaluación final del programa					
¿hasta qué grado hemos logrado tratar los temas previstos / las expectativas?					
	MUY BIEN	Bien	regular	Mal	MUY MALO
1. explicar la estructura de la cooperación alemana para el fomento del desarrollo internacional	7	6			
2. presentar la organización y las áreas de actuación de la DSE / ZEL	6	1			
3. discutir el rol del Agronomo / Ingeniero Zamorano en el fomento al desarrollo	3	1	1		
4. explorar y discutir un concepto de "desarrollo"	7				
5. analizar la finca utilizando un enfoque sistémico	4	2			
6. experimentar una metodología participativa en el trabajo con grupos	6				

41

He parecido machito

Muy buena con ideas claras y dinámico

Muy formativo gracias

Bueno muy dinámico e interesante

Permitió obtener conocimiento de los temas

Muy buena al utilizar técnicas de trabajo en grupo

Muy buen contenido con excelente metodología. Buena experiencia

Gracias por ayudarnos

Fue una experiencia buena

Con tiempo para poder realizarlo, los egresados.

Muy buena experiencia. Buena conocimiento

Fue la experiencia en una tarea fundamental para la...

Algo o falta?

Gracias

ayuda ha nuestra formación general

EXCELENTE ORGANIZACIÓN

EXCELENTE EXPERIENCIA MUY DIDÁCTICO

GRACIAS

hemos aprendido mucho en poco tiempo y en el

DE GRAN CONTRIBUCIÓN EXCELENTE FORMACIÓN

UNA EXPERIENCIA MUY POSITIVA

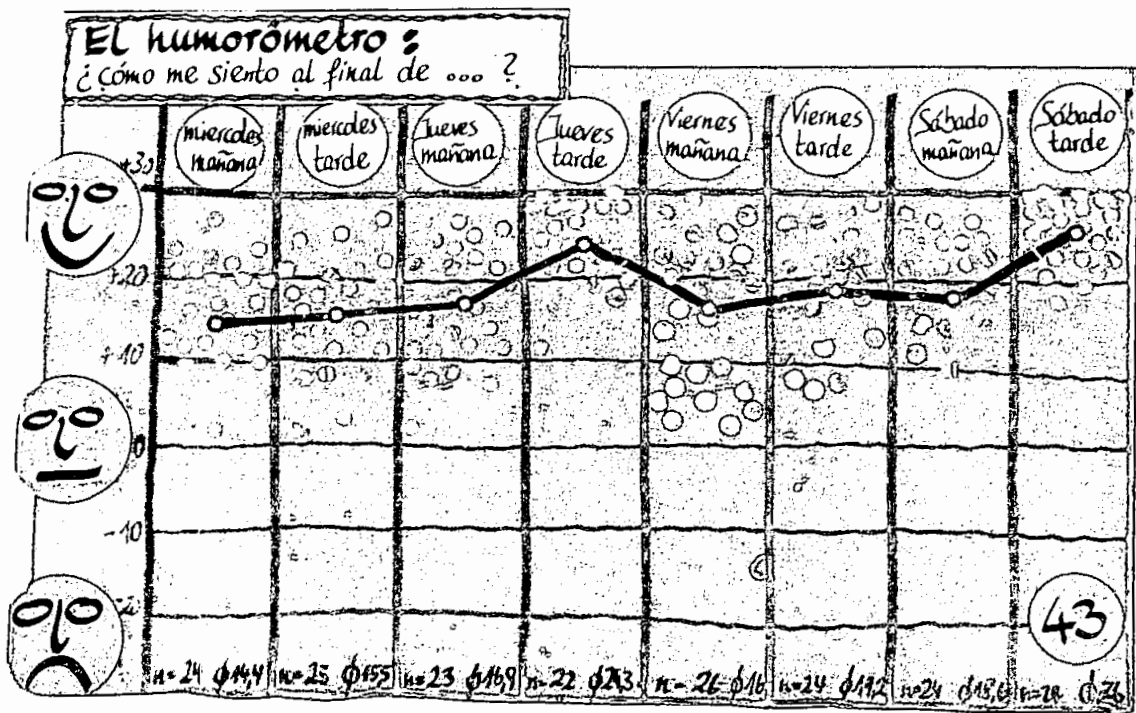
BUENA INFORMACIÓN MUCHA DIDÁCTICA BUENAS RELACIONES

PARCE COMO SI LA IMPRESION QUE SE LLEVAN LOS DE LA DSE DE LA REALIDAD ZAMORANA ES MAS IDEAL QUE REAL ... ¿HAS CONTACTO??

Ha sido una actividad única, provechosa ... magnífica !!!

42

... y un último comentario visualizado de los participantes



el "humorómetro" muestra la curva
del ánimo durante el curso-taller

Que tan buenos ánimos continúen siempre,
les desean

Ilse & Wolfgang

NOMBRE	DIRECCION POSTAL (DOMICILIO)	TELEFONO
Claudio Velasco	Casilla # 427 Cochabamba Bolivia	33755
Dante Fuentes	Casilla #2248 La Paz Bolivia	358233
Ana González	Bartolomé de las Casas #0569 Cochabamba Bolivia	43774
Javier Villegas	Av.H.Siles 6051 c.c. 584 La Paz Bolivia	783544
Sergio Ruiz	Casilla 314 Av.Padilla esqui.Padilla Tarija Bolivia	2-5571 784285
Carlos Zapana	Casilla 584 Ciudad Satchte.plan 266 Calle 17, La Paz Bolivia	810628
Rolando Pardo	Casilla 4034 La Paz Bolivia	37-7002
Franco Mendizabal	Casilla 8194 La Paz Bolivia	350 517
Isabel Romero	Casilla 2669 La Paz Bolivia	
Juan Monge	150 metros este de Gasotica San Marcos de Tarrazú San José Costa Rica	

NOMBRE	DIRECCION POSTAL (DOMICILIO)	TELEFONO
Carolina Miyata	Calle 51 Norte #9 AN 07 Cali Colombia	645625
Jorge Pinzon	A.A. 2190 Ave. 4B Norte #37 A 79 Cali Colombia	671251
Ricardo Arboleda	Carrera 6A #112-52 Bogotá Colombia	2-13-31-90 2-15-14-10
Tomás Checo	Juan Tomas Mejía y Cotes #45 Apto. 4d Azzoyo Houdo Santo Domingo República Dominicana	
Luis Euclides Pena	Apartado Postal 227 San Francisco de Macoris República Dominicana	
Rigoberto Villavicencio	Casilla 3770 Quito Ecuador	265-477
Enrique Granizo	Zamora #111 y Ave. La Prensa Quito Ecuador	451829
Xavier Alvarez	P.O.Box 11413 Sucursal #17 CCNU Quito Ecuador	470703 320604
Miguel Arias	Avda. America 4021 Quito Ecuador	
Diego Rivera	Aimé Bompland No. 202 y Queseras del Medio La Vicentina Quito Ecuador	

NOMBRE	DIRECCION POSTAL (DOMICILIO)	TELEFONO
José Linares	6a Calle Poniente y 10a Avenida Barrio San Juan Santa Ana El Salvador	411 865
Roberto Martinez	Residencial Los Eliseos Pasaje 3 casa 6F San Salvador El Salvador	730577
Luis Cañas	Colonia Santa Clara Pasaje Santa Ana No. 24 (Contigua a Colonia Costa Rica) San Salvador El Salvador	222954
Julio Espinosa	21 Calle 8-85, Zona 11 Colonia Valle de Almeria I Ciudad Guatemala Guatemala	763054
Mario Pena	6 Avenida 11-16, Zona 12 Ciudad Guatemala Guatemala	720874
Carlos Bográn	Col.Las Minitas Ave. Juan Lindo #426 Tegucigalpa Honduras	328027
Lenin Obaldia	Pocri de Aguadulce Provincia de Coclé Panamá	975013
Uwe Krappitz	Caixa Postal 16 13.180 Nova Veneza-Sumaré Sao Paulo Brasil	0055 192641518
Dr.Wolfgang Zimmermann	Deutsche Stiftung für internationale Entwicklung (DSE) Wielinger Straße 52 D - 8133 Feldafing/RFA	08157-38-224